

从迪士尼动画电影《花木兰》中看中西文化融合

贾林艺

辽宁师范大学海华学院外语系 辽宁 大连 116400

【摘要】：1998年，美国迪士尼公司制作发行动画片《木兰》，用美国人的眼光审视了这个古老的东方故事，以美国人的文化取向对中国乐府诗《木兰辞》原有的精神内核进行了文化解读，并在全球赢得票房佳绩。该电影在当今文化融合的背景下也引起学界思考。本文以《花木兰》为研究对象，运用文化传播的概念理论，讨论了中西方人民的文化差异，这种差异体现在各自的历史和思想差异中，因此，我们不仅要理解文化的差异，还要对其有足够的认识，促进中西文化融合，以避免文化交流的失败。

【关键词】：《花木兰》；中西文化差异；文化融合

From the Disney animated movie "Mulan", we can see the integration of Chinese and Western cultures

Linyi Jia

Department of Foreign Languages, Haihua College, Liaoning Normal University, Dalian 116400, China

Abstract: In 1998, the American Disney Company produced and released the animated film "Mulan", examined this ancient oriental story with the eyes of americans, and made a cultural interpretation of the original spiritual core of the Chinese Lefu poem "Mulan Ci" with the cultural orientation of the Americans, and won box office success worldwide. The film has also aroused academic thinking in the context of today's cultural integration. Taking "Mulan" as the research object, this paper uses the conceptual theory of cultural communication to discuss the cultural differences between Chinese and Western peoples, which are reflected in their respective historical and ideological differences, so we must not only understand the differences in culture, but also have enough understanding of them to promote the integration of Chinese and Western cultures to avoid the failure of cultural exchanges.

Keywords: "Mulan"; Cultural differences between Chinese and Western cultures; cultural integration

1 引言

随着全球化的发展，文化间的接触正变得越来越普遍；然而，一种特定文化的背景和行为在另一种文化中可能无法理解或接受。揭示电影中所反映的中西两国人民所拥有的一些不同的文化思想，从而帮助人们更好地理解《花木兰》中对中国传统文化的一些改编^[1]。同时，希望它能唤起人们的文化敏感性，丰富他们对其他文化的认识。他们在欣赏电影时，可以唤起人们的文化敏感性，丰富他们对其他文化的认识，从而保证跨文化交流的有效性。

2 中西文化差异下的木兰形象

2.1 中国民间故事中的花木兰形象

木兰的故事是在一首民谣中讲述的，现在称为《木兰诗》或《木兰辞》。这首《木兰诗》的文本来自于宋代郭茂倩在12世纪编纂的《乐府诗集》，它首次被记录在陈朝的《古今乐录》中。根据这首民谣，花木兰没有兄长，她加入了皇帝的军队，以男扮女装代替年迈的父亲，作为一名熟练的士兵勇敢地战斗，最后她成为一名将军。此后，木兰与父母生活

在一起，悉心照顾他们。虽然花木兰做的是男人的工作，但她的形象仍然是一个良好的女性形象。她是家里的长子，从小就知道要为父母分担负担。她的男扮女装参军远没有达到自我实现的目的，而是为了承担起她在家庭中的责任，并向皇帝表明她的忠诚。王君（2006）认为，木兰没有野心，不追求名利，在成功完成任务后，她又变成了一个听话的、忠实履行家庭责任的年轻女子，她是儒家爱国和孝顺女儿的形象。

2.2 迪士尼电影《花木兰》中的木兰形象

1998年，中国流行的民谣《木兰辞》被华纳-迪斯尼公司拍成了带有美国文化色彩的动画片《花木兰》。迪斯尼将花木兰描绘成一个追求自由的形象，反对封建社会的自我表达的尝试。传统的中国人对他们的家庭有终生的义务，最理想的例子是毫无保留地以各种可能的方式取悦他们。他们对国家和家庭的忠诚优先于个人目标，而美国人则重视家庭中的个人主义和平等。在这里，中国传统的忠诚和孝道的影响减少了，电影更强调木兰的自我实现的尝试，这也许代表了

西方人对花木兰故事的理解。花木兰最终实现了自己的梦想，这一情节代表了为两性争取平等权利的胜利。值得一提的是电影中的爱情故事，木兰成为爱情自由的典范。与中国作品相比，可以看出西方人更强调自我幸福，而中国人则提倡忠孝。花木兰的故事在中国是一个家喻户晓的故事。不同时代的中国版花木兰的相似之处在于，它们都保留了她们作为一个顺从的女儿和忠诚的臣民的完整性。

3 基于文化传播理论的中西文化差异成因分析

3.1 中西不同的文化背景

中国和西方不同的文化环境和社会背景导致了文化思想上的差异。西方崇拜独立、自由和平等文化，而中国古代传统的经济形式是自给自足的自然经济，这是造成中西文化迥然差异的重要原因之一。儒家思想认为，每个人都应该承担自己在社会和家庭中的责任和作用，并提倡人的价值和每个人在社会和人类关系中的地位。古希腊智慧学派的普罗塔戈拉认为“人是万物的尺度”，强调个人的主观感受，经常从个人角度出发，从自己的利益出发说话。他们拒绝权威，敢于创新，对个人与社会的关系都有不同的看法。儒家思想

强调社会的等级秩序，而古希腊哲学家则强调人类的平等。儒家思想非常重视伦理原则，“三纲五常”被儒家视为永恒不变的自然原则。儒家强调人与自然的统一，人与天的统一，而古希腊则关注自然世界和人类生活。在对自然界的研究中，科学的思想方法是以实践为基础的，体现了其不断寻求真理和理解未知事物的人文精神。

3.2 中西不同的文化思想

中国文化是指中华民族在浩瀚的东亚地区创造的文化。中国文化是中华民族长期历史发展的结果，是中国各民族集体智慧的结晶。它由六个主要部分组成：独特的语言文字、广泛的文化典籍、造福世界的科技技能、灿烂的文学艺术、充满智慧的哲学宗教，以及完整而深刻的道德伦理，而在西方，“文艺复兴”这场思想解放运动对西方后来的思想文化产生了决定性的影响，“人文主义”思潮的传播一方面将人的思想从神学中解放出来，在这场文化运动中，人们宣扬“人文主义”，肯定人的价值、尊重人的权利、重视人的力量。在这样的背景下孕育的文化必然会带有其“人文主义”的特征，并形成西方人的民族性格。

参考文献：

- [1] 邓若芬.从文化维度理论看纪录片《美国工厂》的中美文化差异[J].剧影月报,2021(05):44-46.
- [2] 顾群.从《木兰辞》到《花木兰》看中美文化差异下的木兰形象[J].北方文学,2020(36):163-165.
- [3] 梁博瀚.跨文化交际视角下中美家庭文化差异研究——以电影《别告诉她》为例[J].文化学刊,2021(09):69-71.
- [4] 孙羽诺.漫议中美文化差异与融合——以电影《孙子从美国来》为例[J].侨园,2021(07):106-107.
- [5] 吴小婧.分析英美文化差异及其对英美文学评论的影响[J].文化学刊,2021(10):169-172.
- [6] 王磊.英美文化差异对英美文学评论的影响分析[J].中国民族博览,2021(12):166-168.
- [7] 袁智忠.传播视角下电影《花木兰》之中美文化价值差异[J].贵州工程应用技术学院学报,2021(04):102-108.
- [8] 郑红.文化价值维度视域下探究中美两版《花木兰》电影[J].新闻研究导刊,2019(20):123-124.
- [9] Krista,C.Individual Differences in Cognitive Constructs: A Comparison Between American and Chinese Culture Groups[J].Frontiers in Psychology,2021(12).
- [10] Beth,C.Chinese and American EFL teachers' beliefs about curricular and pedagogical practices: cross-cultural similarities and differences[J].Language and intercultural communication,2019(02):137-151.
- [11] Yan H.Chinese and American Cultural Differences Reflected by Their Totems: Chinese Dragon and American Eagle[J].Creative Education,2018(09)13.
- [12] Wang J.A Study of Cultural Differences between China and the United States: Taking the American Film Mulan and the Chinese Film Mulan as Examples[J].Creativity and Innovation,2020(04):5.
- [13] Huan L.A Study of the Differences on Children Family Education Between China and America[J].Science Journal of

Education,2019(07):1.

[14] Borah,P.S.An Empirical Study on the Changes of Internet Privacy Concern: Differences Between American and Chinese Cultures[J].European Journal of Business and Management,2018(21):201.

[15] Sun S.Differences and Enlightenment of Higher Education Evaluation System between China and America[J].International Conference on Modern Education and Information Management,2020(01):848-852.

[16] Yu G.Individual Pride and Collective Pride: Differences Between Chinese and American Corpora[J].Frontiers in Psychology,2021(12).